



# FONDS FRANÇAIS POUR L'ENVIRONNEMENT MONDIAL

## *French Global Environment Facility*

BIODIVERSITÉ / Biodiversity



Rédaction : FFEM - Mathilde Iweins  
Conception graphique : AFD/COM - Danièle Revel  
Impression : Graph'Imprimerie  
ISSN en cours

Crédit photos :

Page de couverture : E. Clua, PhotoDisc Incorporated, WWF-Canon / M. Gawler  
Page 1 : IGF / P. Chardonnet  
Page 2 : AFD / P. Icard  
Page 3 : CIRAD / V. Lebot  
Page 4 : CIRAD / K. Vom Brocke, AFD / P. Icard  
Page 9 : IGF / P. Chardonnet  
Page 13 : CIRAD / M. Bourgarel, Fondation Pro Vertes  
Page 14 : bandeau : ONFI / J.C. Lefevre, Fondation Hortobagy, KWS Kenya, IGF / P. Chardonnet, KWS Kenya  
Exemples : KWS Kenya, ZSL / Jon Baillie  
Page 15 : AFD / C. Corbier  
Page 16 : WWF-Canon / Tanya Petersen, Conservatoire du littoral / F. Bernard, WWF-Canon / Cat Holloway  
Page 17 : E. Clua, Océanium Dakar  
Page 18 : MAAPAR / C. Merle, Fondation Pro Vertes  
Page 19 : C. Maldidier, IGF / P. Chardonnet, WWF-Canon / M. Gawler  
Page 20 : P. Icard, WWF-Canon / M. Gunther  
Page 21 : CIRAD / S. Lebel, IGF / P. Chardonnet, GAPCM / X. Vincent  
Page 22 : WWF Malaysia, J. Tubiana  
Page 23 : IRD / D. Jabin, CIRAD / V. Lebot, MNHN / B. Roussel, CIRAD / K. Vom Brocke  
Page 24 : ONFI / J.C. Lefevre

# Le Fonds Français pour l'Environnement Mondial

## *The French Global Environment Facility*

**L** E FFEM a pour objectif de favoriser la protection de l'environnement mondial dans des projets de développement économique et social.

Il subventionne, dans ces projets, la préservation des grands équilibres de notre planète concernant :

- la biodiversité
- les changements climatiques
- les eaux internationales
- la désertification et la dégradation des terres
- les polluants organiques persistants (POP)

ainsi que,

- la couche d'ozone stratosphérique

Le FFEM intervient :

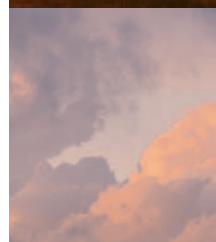
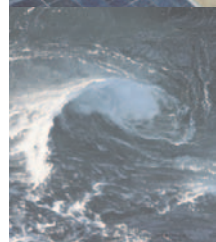
- en appui à des réalisations concrètes dans les pays bénéficiaires,
- avec une démarche d'apprentissage et en testant des approches novatrices ou exemplaires,
- à la demande et sous la responsabilité d'un de ses 5 partenaires institutionnels français,
- en cofinancement minoritaire,
- en outil additionnel à l'aide extérieure française, comptabilisé en aide publique au développement.

*The FGEF was established in order to promote global environment through projects for economic and social development. It subsidises projects in the following areas to help preserve the main factors of global equilibrium:*

- biodiversity,
- climate change,
- international waters,
- desertification and land degradation,
- persistent organic pollutants (POPs,) and
- the stratospheric ozone layer.

*The FGEF is used:*

- to support practical undertakings in beneficiary countries,
- to promote learning principles and test innovative or exemplary approaches,
- on request from and under the responsibility of one of its 5 institutional partners in France,
- as a minority cofinancing mechanism,
- as an additional mechanism within the French public aid system, under Official Development Assistance accounts.



**L**e FFEM est un fonds public bilatéral qui a été créé en 1994 par le Gouvernement français à la suite du Sommet de Rio. Il a pour objectif de favoriser la protection de l'environnement mondial dans les pays en développement et en transition. Constitué initialement pour 4 ans, il a été de nouveau reconduit en 1998 et en 2003.

Abondé par le budget de l'Etat, le FFEM contribue à l'aide publique au développement, ses ressources s'élèvent à 201 Millions d'euros pour les années 1994-2006.

Il s'ajoute à la contribution de la France au Fonds pour l'Environnement Mondial (GEF en anglais) avec lequel il partage les mêmes thèmes d'intervention.

Sur 137 projets identifiés au niveau du FFEM, 39 associent des ressources du FEM.

Cependant, le FFEM est indépendant de son homologue multilatéral. Avec une doctrine d'intervention qui lui est propre, le FFEM est un instrument de la politique française de coopération et de développement.



*The FGEF is a bilateral fund which was set up in 1994 by the French government following the Rio Summit. Its aim is to promote protection of the global environment in developing and transitional countries. Initially established for a period of four years, the FGEF has been extended twice, in 1998 and 2003.*

*With funding from the State budget, the FGEF contributes to Official Development Assistance with resources amounting to 201 million euros for the years 1994 to 2006.*

*Its resources add to the French contribution to the Global Environment Fund (GEF), with which it shares the same areas of activity.*

*Of 137 FGEF projects identified, 39 also involve resources from the GEF.*

*However, the FGEF acts independently from its multilateral counterpart. Used in accordance with its own principles of intervention, the FGEF is an instrument of French policy for cooperation and development.*



Le FFEM s'appuie sur les institutions membres françaises :

- Les ministères chargés :
  - de l'Economie, des Finances et de l'Industrie
  - des Affaires étrangères
  - de l'Ecologie et du Développement Durable
  - de l'Education nationale, l'Enseignement supérieur et la Recherche
- l'Agence Française de Développement, qui est de plus en charge de la gestion du FFEM.



*The FGEF lean on its French institutional members:*

- *The Ministries responsible for:*
  - The Economy, Finance and Industry*
  - Foreign Affairs*
  - Ecology and Sustainable Development*
  - Education, Higher Education and Research;*
- *The French Development Agency (AFD), which is also responsible for administering the FGEF.*



# Le fonctionnement du FFEM

## How the FGEF operates

Le FFEM s'appuie sur trois instances :

### LE COMITÉ DE PILOTAGE : L'INSTANCE DE DÉCISION

Présidé par le représentant du ministère chargé de l'Economie (Direction générale du Trésor et de la politique économique), il est composé des 5 partenaires institutionnels.

Lors de réunions pluriannuelles, le comité se prononce sur :

- la politique générale du FFEM notamment ses orientations géographiques, ses domaines d'intervention et le budget du secrétariat,
- les fiches d'identification après avis du comité scientifique et technique,
- les rapports d'évaluation, ce qui permet ensuite au secrétariat d'engager les fonds.

Il nomme les membres du comité scientifique et technique.



*The FGEF is run by three bodies:*

#### ■ THE STEERING COMMITTEE IS RESPONSIBLE FOR DECISION-MAKING

*The Steering Committee is composed by the 5 institutional partners and chaired by the representative from the Ministry of the Economy (Treasury Directorate).*

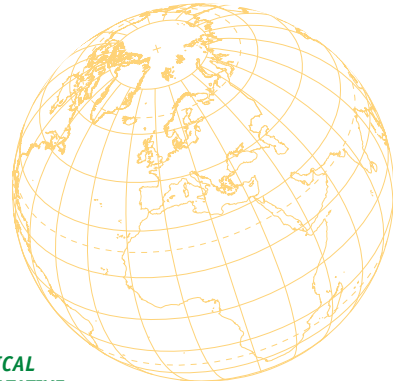
*The Committee meets several times a year to take its decisions on:*

- Overall FGEF policy, particularly as regards its geographical and thematic areas of intervention and the secretariat's budget,

- Project identification dossiers, after receiving opinions from the scientific and technical committee,

- Evaluation reports and release of funds by the secretariat.

*The Steering Committee appoints the members of the Scientific and Technical Committee.*



## LE COMITÉ SCIENTIFIQUE ET TECHNIQUE : L'INSTANCE CONSULTATIVE

Il se compose de dix personnalités reconnues pour leurs compétences scientifiques, techniques, économiques et sociales dans les domaines couverts par le FFEM. Il :

- est associé au processus d'instruction : il émet des recommandations au stade de fiches d'identification et fait des observations au stade de l'engagement,
- anime et effectue des travaux relatifs aux aspects scientifiques, techniques et socioéconomiques de l'environnement mondial,
- participe, avec les institutions membres et le secrétariat, aux initiatives visant à informer et à sensibiliser les partenaires français et internationaux sur les enjeux de l'environnement mondial.

### ■ THE SCIENTIFIC AND TECHNICAL COMMITTEE IS THE FGEF'S CONSULTATIVE BODY

*This committee is made up of ten key figures recognised for their qualifications in the scientific, technical, economic and social fields covered by the FGEF. The Committee:*

- *is involved in the project examination process, providing recommendations during the identification phase and observations at the commitment stage,*
- *leads and carries out studies on scientific, technical and socio-economic aspects of the global environment,*
- *takes part, along with its member institutions and secretariat, in initiatives to inform French and international partners and raise their awareness of the issues at stake in the global environment.*

## LE SECRÉTARIAT DU FFEM

Le secrétariat du FFEM est une structure légère, composée de 8 agents permanents, qui a pour rôle :

- l'instruction et le suivi des projets financés par le FFEM,
- la préparation et mise en oeuvre des décisions du comité de pilotage,
- les relations sectorielles avec les partenaires institutionnels, scientifiques, associatifs et économiques
- le suivi du FEM, du Fonds Multilatéral du Protocole de Montréal et des relations sectorielles avec les bailleurs de fonds bilatéraux et multilatéraux.

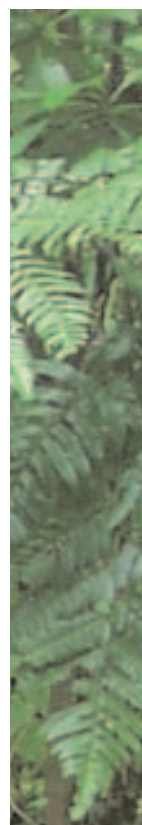
Placé au sein de l'Agence Française de Développement, dans une structure spécifique, il bénéficie des services comptables et financiers de l'AFD ainsi que du réseau de ses agences locales.

### ■ THE FGEF SECRETARIAT

*The FGEF Secretariat is a streamlined body of 8 permanent staff. It is responsible for:*

- *Examining and following up projects financed by the FGEF;*
- *Preparing and implementing the Steering Committee's decisions;*
- *Sectoral relationships with institutional, scientific, NGO and economic partners;*
- *Follow-up of the GEF, the Multilateral Fund under the Montreal Protocol and sectoral relationships with bilateral and multilateral funding agencies.*

*Working as a separate body within the French Development Agency (AFD), the Secretariat uses the AFD's accounting and financial services as well as the network of AFD local agencies.*



### CRITÈRES D'ÉLIGIBILITÉ

Pour être éligible, un projet doit :

- avoir un impact significatif sur l'environnement mondial,
- concourir au développement économique et social du pays et des populations bénéficiaires,
- être innovant et créer un effet démonstratif et reproductible,
- présenter une pérennité sociale, institutionnelle et économique après le projet,
- être mis en oeuvre par un organisme efficient,
- être financé majoritairement par d'autres bailleurs de fonds (y compris locaux), le FFEM apportant un financement complémentaire,
- être cohérent avec les priorités de la politique de coopération et de développement française.

Ne sont pas éligibles :

- les programmes se limitant au renforcement de capacités et de recherche non liés à un projet de développement,
- les activités récurrentes et les coûts de fonctionnement d'institutions ou d'organismes.

Les pays éligibles au FFEM sont tous les pays en développement et à économie de transition éligibles à l'aide publique au développement au sens de l'OCDE. Cependant, la priorité du FFEM va aux pays de la zone de solidarité prioritaire (ZSP) et en pratique, la moitié de ses ressources bénéficie au continent africain.

### LE CYCLE DES PROJETS

### THE PROJECT CYCLE

#### Identification *Identification*



- rédaction d'une fiche d'identification par un des partenaires institutionnels français en liaison avec le bénéficiaire potentiel ;
  - vérification de l'éligibilité du projet par le secrétariat du FFEM ;
  - avis du comité scientifique et technique ;
  - autorisation par le comité de pilotage à engager l'évaluation ex-ante du projet.
- A project identification sheet is drawn up by one of the French institutional partners, in liaison with the potential beneficiary;*
- The project's eligibility is examined by the FGEF Secretariat;*
- The Scientific and Technical Committee supplies its expert opinion;*
- The Steering Committee authorises ex-ante project evaluation to proceed.*

#### Evaluation ex-ante *Ex-ante evaluation*



- définition détaillée des conditions techniques, économiques et institutionnelles de mise en oeuvre du projet et des points d'application du financement sur la base de sa faisabilité.
- Detailed definition of the technical, economic and institutional conditions required for project implementation and of focal points for funding on the basis of feasibility.*



## ■ ELIGIBILITY CRITERIA

Eligible projects must:

- Have a significant impact on the global environment;
- Contribute to the economic and social development of beneficiary countries and populations;
- Innovate and produce effects that are demonstrable and reproducible;
- Produce social, institutional and economic effects that endure beyond the project's lifetime;
- Be implemented by an effective organisation;
- Receive a majority share of funding from other agencies (including local agencies), with the FGEF providing complementary funding;
- Demonstrate consistency with the priorities of French policy for cooperation and development.

The following are not eligible:

- Programmes that concern only research and capacity building and are not linked to a development project;
- Recurrent activities and running costs of institutions or organisations.

Countries eligible for the FGEF are all developing countries and countries with transitional economies which are also eligible for Official Development Assistance as defined by the OECD. However, the priority areas for FGEF funding are the countries included in the "Priority Solidarity Zone" (ZSP), so that in practice, half of its resources are used to the benefit of African countries.

| Engagement<br>Commitment                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Mise en oeuvre<br>Implementation                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Post-évaluation<br>Ex-post evaluation                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• approbation du projet par le comité de pilotage ;</li> <li>• autorisation du secrétariat à engager les fonds correspondants.</li> <li>• <i>The project is given approval by the Steering Committee;</i></li> <li>• <i>The Secretariat is authorised to commit the corresponding funds.</i></li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• signature de la convention de financement avec le bénéficiaire ;</li> <li>• mise en oeuvre du projet par le bénéficiaire de la subvention ;</li> <li>• suivi et supervision par l'institution française avec l'appui du secrétariat ;</li> <li>• gestion des fonds par l'AFD.</li> <li>• <i>Signature of the funding agreement with the beneficiary(ies);</i></li> <li>• <i>Implementation of the project by the beneficiary of the FGEF subsidy;</i></li> <li>• <i>Project monitoring and supervision by the French institution, with support from the Secretariat;</i></li> <li>• <i>Administration of funds by the AFD.</i></li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• évaluation des impacts et des résultats après achèvement du projet ;</li> <li>• communication auprès des tiers.</li> <li>• <i>Evaluation of impacts and results after completion of the project;</i></li> <li>• <i>Communication to third parties.</i></li> </ul> |



# Objectifs et domaines d'intervention du FFEM

## *FGEF objectives and fields of activity*

### BIODIVERSITÉ / BIODIVERSITY



**L**A BIODIVERSITÉ est l'ensemble des gènes, des espèces et des écosystèmes de notre planète. Cette diversité est gravement menacée. Pour la maintenir, les projets du FFEM visent à mettre en oeuvre les grandes orientations de la Convention sur la Diversité Biologique. Ces projets concernent :

- la conservation stricte de la biodiversité : écosystèmes, espèces, races et variétés particulièrement menacés,
- la gestion durable des ressources naturelles,
- la valorisation de la biodiversité pour en faire un atout du développement économique et social,

Deux axes sont prioritaires :

- impliquer les populations locales dans les actions de conservation de la biodiversité,
- intégrer la protection de la biodiversité dans une démarche de développement, par le biais d'un usage raisonné.

**B**IODIVERSITY is defined as our planet's entire pool of genes, species and ecosystems. This diversity is now under serious threat, and in order to help maintain it, the FGEF's projects seek to bring the main guidelines of the Convention on Biological Diversity into practice. These projects concern:

- Strict biodiversity conservation: ecosystems, species, breeds and varieties under particularly grave threat;
- Sustainable management of natural resources;
- Developing the value of biodiversity so that it can be used to benefit economic and social development.

There are two priority lines of approach:

- Involvement of local populations in biodiversity conservation activities;
- Integrating biodiversity protection into development approaches on the principle of "reasonable use".

### CHANGEMENTS CLIMATIQUES / CLIMATE CHANGE



**L**E RÉCHAUFFEMENT CLIMATIQUE résulte du renforcement de l'effet de serre lui-même issu de l'accroissement de la concentration dans l'atmosphère de gaz, principalement de gaz carbonique.

Le FFEM encourage les projets qui réduisent la consommation de carbone, fossile ou organique par :

- l'amélioration de l'efficacité énergétique,
- les énergies renouvelables et la substitution par des sources d'énergie moins émissives en gaz carbonique,
- le stockage du carbone dans les forêts et les sols.

**G**LOBAL WARMING is the result of an intensifying greenhouse effect, which in turn is triggered by increasing concentrations of certain gases in the atmosphere, particularly carbon dioxide.

The FGEF encourages projects that reduce the consumption of fossil or organic carbon through:

- Improved energy efficiency;
- Renewable energy and substitution by energy sources producing fewer CO2 emissions;
- Carbon sequestration in forests and soils.

## EAUX INTERNATIONALES / INTERNATIONAL WATERS



**L**ES EAUX INTERNATIONALES, continentales (en surface ou souterraines) ou marines, sont souvent communes à plusieurs Etats ou n'appartiennent à personne.

Ces eaux sont notamment menacées par une exploitation excessive et par la pollution ou l'érosion des sols.

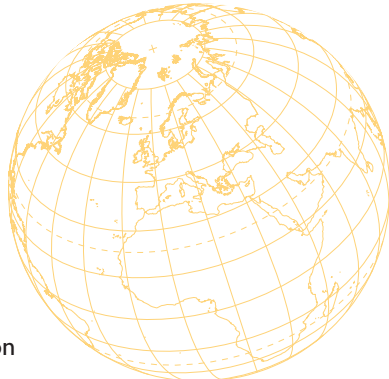
L'objectif du FFEM est de contribuer à une meilleure gestion des eaux internationales. Il privilégie les projets qui :

- donnent une place importante à la collaboration entre Etats,
- renforcent les réseaux de mesure et les systèmes de suivi,
- contribuent à diminuer les sources de pollution.

**I**NTERNATIONAL WATERS, both inland (surface or groundwater) or marine, often belong either to several States or to none. These waters are under particular threat from overexploitation of their resources as well as from pollution and soil erosion.

The aim of the FGEF is to contribute to better management of international waters. It therefore gives particular consideration to projects that:

- Emphasise collaboration between States;
- Strengthen measurement networks and monitoring systems;
- Reduce pollution at source.



## DÉSERTIFICATION / DESERTIFICATION



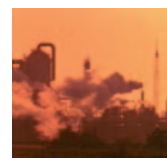
**L**A DÉSERTIFICATION est le produit des variations climatiques et des actions anthropiques conduisant à une dégradation des écosystèmes des zones arides. Ce phénomène affecte à la fois la biodiversité et les conditions sociales et économiques des populations.

L'action du FFEM est en grande partie localisée dans les pays sahariens et sahéliens. Il finance prioritairement les projets au niveau local visant à soutenir la résilience des écosystèmes ou à inverser le processus de désertification là où cela est encore possible. Il soutient en particulier l'agroécologie.

**D**ESERTIFICATION is the outcome of climatic variations and human activities that damage ecosystems in arid zones. The phenomenon simultaneously affects biodiversity and the social and economic living conditions of human populations.

The FGEF's actions largely focus on the countries of the Sahara and the Sahel. Funds are provided as a priority to local projects that aim to strengthen the resilience of ecosystems or to reverse the process of desertification where this is still possible. Agro-ecological projects in particular are given a high priority.

## POLLUANTS ORGANIQUES PERSISTANTS (POP) / PERSISTENT ORGANIC POLLUTANTS (POPs)

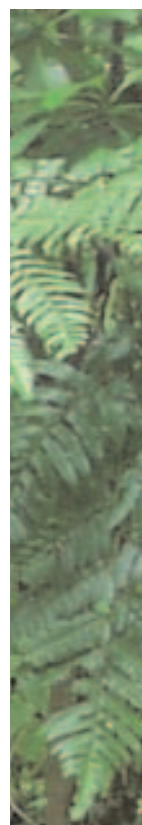


**I**l s'agit de douze substances dangereuses (pesticides, produits chimiques industriels, sous-produits chimiques) à longue durée de vie et migrant dans les sols et l'eau parfois sur de très longues distances. S'accumulant au long de la chaîne alimentaire, ils sont facilement ingérés par les êtres vivants chez lesquels ils sont à l'origine de problèmes immunitaires et de malformations génétiques.

Compte tenu de l'impact important des POPs sur l'environnement et la santé, le FFEM, depuis 2004, soutient des projets d'élimination de ces polluants.

**T**his is a group of twelve particularly hazardous substances (pesticides, industrial chemicals and chemical by-products) with a very long lifetime and which migrate into soils and water, sometimes over very long distances. They accumulate in the food chain and are easily ingested by life forms, causing immune problems and genetic malformations.

In view of the serious impacts of POPs on the environment and health, the FGEF began supporting programmes that aim to eliminate these pollutants in 2004.



## PROJETS À IMPACT MIXTE / COMBINED-IMPACT PROJECTS



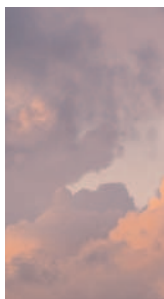
Ce sont les projets ayant un impact sur plusieurs des domaines d'intervention à la fois, par exemple :

- **BIODIVERSITÉ ET EFFET DE SERRE** : le FFEM soutient des projets de gestion durable des forêts, en particulier les forêts tropicales, pour assurer la pérennité de la ressource forestière et le maintien de leur biodiversité. Il finance ainsi des projets contribuant de façon significative à accroître le stockage ou à réduire le déstockage de carbone.
- **BIODIVERSITÉ ET EAUX INTERNATIONALES** : il soutient aussi des projets de gestion des ressources marines.

*These are projects having a simultaneous impact on more than one area of intervention, such as:*

- *BIODIVERSITY AND THE GREENHOUSE EFFECT: the FGEF supports projects for sustainable forest management, especially in the tropics, to contribute to the preservation of forest resources and their biodiversity. It finances projects that contribute significantly to increase carbon sequestration or to reduce carbon releases;*
- *BIODIVERSITY AND INTERNATIONAL WATERS: the FGEF supports projects for marine resource management.*

## COUCHE D'OZONE / OZONE LAYER



Le secrétariat du FFEM est chargé d'assurer la mise en oeuvre des projets présentés par la France au Fonds multilatéral du protocole de Montréal relatif à la protection de la couche d'ozone.

Ces projets sont ciblés sur l'élimination des substances appauvrissant la couche d'ozone (SAO). Les quatre modes d'intervention sont :

- l'aide à l'élaboration d'un programme pays : état des lieux de la consommation des SAO dans les différents secteurs,
- l'aide à l'identification de projets d'investissements : recensement des entreprises concernées et évaluation des besoins techniques et financiers

correspondants,

- la mise en oeuvre des projets d'investissement : conversion d'équipements industriels ou du processus de production,
- l'assistance technique, la formation, la sensibilisation du public et le renforcement institutionnel.

*The FGEF Secretariat is responsible for implementing projects presented by France to the multilateral fund established under the Montreal Protocol on substances that deplete the ozone layer.*

*These projects are targeted to the elimination of ozone-depleting substances (ODS). This objective is sought through four different approaches:*

- *Support to the development of a country program: inventories of current consumption of ODS in different sectors;*
- *Assistance to the identification of investment projects: identification of relevant enterprises and evaluation of corresponding technical and financial requirements;*
- *Implementation of investment projects: conversion of industrial equipment or production processes;*
- *Technical assistance, training, public awareness raising and institutional capacity building.*

# LES CHIFFRES CLEFS DES PROJETS, HORS OZONE

Le FFEM en quelques chiffres

En fin d'année 2004, 137 projets étaient instruits ou en cours d'instruction, représentant un montant potentiel d'engagements d'environ 152 M€.



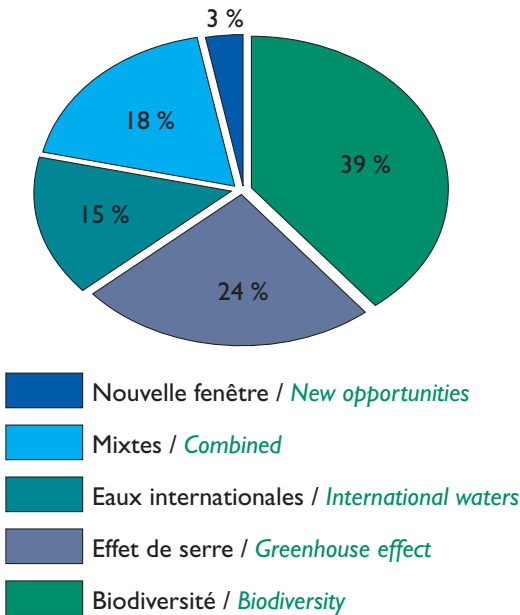
## KEY PROJECT FIGURES

*The FGEF in figures:*

*By the end of 2004, 137 projects had been or were being examined, representing potential commitments of about 152 M€.*

## RÉPARTITION PAR DOMAINE

*PROJECT BREAKDOWN BY THEME*

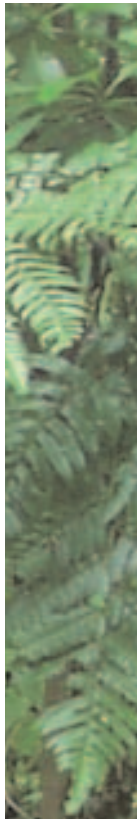
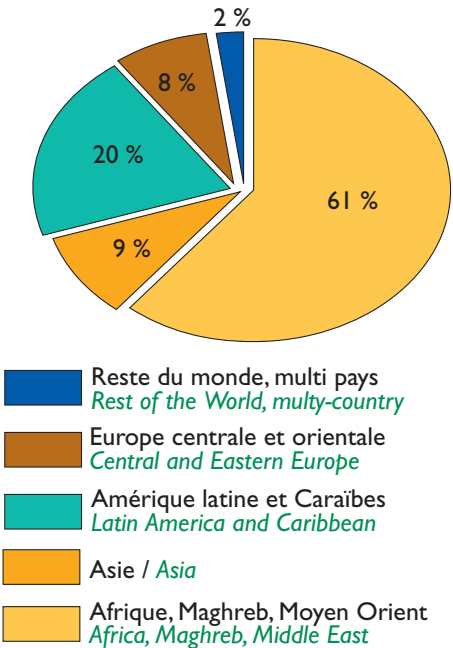


Le montant moyen d'une subvention du FFEM est de l'ordre de 1 à 1,5 million d'euros, représentant en général entre 15 % et 35 % du coût du projet.

*FGEF project grant amount to around 1 – 1.5 million euros on average, which generally represents 15 to 35% of the project's total cost.*

## RÉPARTITION GÉOGRAPHIQUE

*GEOGRAPHICAL BREAKDOWN*



# Le FFEM et la biodiversité

## The FGEF and biodiversity

**L**a protection et l'utilisation durable de la biodiversité représente la principale des six "fenêtres" d'intervention du FFEM. Ce domaine bénéficie d'environ 40 % des ressources du FFEM.

Le FFEM intervient dans les écosystèmes où la biodiversité est particulièrement riche, menacée ou dotée d'espèces rares ou endémiques : il intervient là où la perte de biodiversité présente un enjeu mondial dépassant le pays ou la zone concernée.

Il favorise :

- la conservation des espèces et des espaces, que ce soit dans des aires protégées (parcs naturels, réserves,...) ou en dehors, dans des zones exploitées par l'agriculture et l'élevage,
- l'usage traditionnel des ressources naturelles, par des règles d'exploitation durables choisies par les populations,
- une exploitation durable des ressources commercialisées (bois, produits non ligneux, pêche, chasse, tourisme...).

Il peut, par exemple, financer des infrastructures et des équipements, des formations, des prestations intellectuelles et scientifiques, le développement de filières économiques, des outils de gestion, des actions de consolidation institutionnelle et juridique, et plus généralement tout processus de prise en compte de la biodiversité dans les projets de développement.

Les projets doivent tenir compte de l'avis des populations locales afin de les impliquer dans la protection de leur environnement et les faire bénéficier directement des avantages qui en découlent.

### LE PORTEFEUILLE DE LA BIODIVERSITÉ

Le portefeuille de la biodiversité contient, en fin 2004, 63 projets dans plus de 40 pays (38 en Afrique, 15 en Amérique latine et Caraïbes, 5 en Asie - Pacifique, 3 dans le Bassin méditerranéen, 2 en Europe de l'Est) pour un montant de 57 millions d'euros.

*The protection and sustainable use of biodiversity make up the main of the six "windows" of FGEF intervention, and account for about 40% of the FGEF's resources.*

*The FGEF will intervene in cases where the biodiversity of an ecosystem is particularly rich or threatened, or includes rare or endemic species, and where biodiversity losses are an issue of global importance extending beyond the country or zone concerned.*

*The FGEF promotes:*

- *Conservation of species and habitats, both inside protected areas (nature parks, reserves, etc.) and outside, in agricultural or livestock rearing zones;*
- *Traditional uses of natural resources, based on rules for sustainable use chosen by the populations concerned;*
- *Sustainable exploitation of marketable resources*

*It may, for example, release funds for infrastructure, training, intellectual and scientific services, the development of economic sectors, management tools, institutional and legal capacity-building and, more generally, for any process aiming to integrate biodiversity in development projects.*

*Projects must take the opinions of local populations into consideration in order to involve them in protecting their environment and to ensure that they benefit directly from the results.*

### THE FGEF'S BIODIVERSITY PORTFOLIO

*By the end of 2004, the FGEF's biodiversity portfolio covered 63 projects in more than 40 countries (38 in Africa, 15 in Latin America and the Caribbean, 5 in the Asia-Pacific region, 3 in the Mediterranean basin and 2 in Eastern Europe), amounting to a total of 57 million euros.*



La moitié des projets comprennent une composante de conservation de la faune, de la flore et des espaces.

Un tiers des projets de situent dans ou autour de parcs ou réserves.

Les deux tiers de projets visent à l'amélioration du niveau de vie des communautés locales

Les deux tiers des projets concernent l'exploitation durable des ressources naturelles.

La moitié des projets concernent la consolidation institutionnelle, politique et associative de la gestion et de la conservation.

Pour les prochaines années, le FFEM cherchera à intervenir davantage :

- dans les milieux fortement anthropisés, par une approche d'aménagement du territoire favorable à la biodiversité,
- dans la biodiversité des variétés cultivées et des races d'élevages,
- dans le financement de petits projets mis en oeuvre par la société civile des pays bénéficiaires,
- dans la biosécurité (Organismes Génétiquement Modifiés).



*Half of these projects include a fauna, flora and habitat conservation component. One third are located in or around parks and reserves.*

*Two thirds of the projects aim to improve living standards among local communities.*

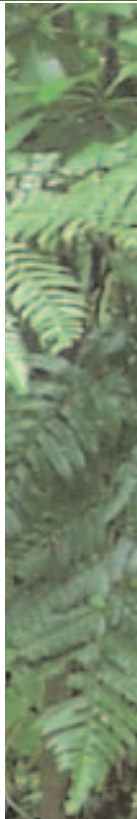
*Two thirds concern sustainable exploitation of natural resources (timber, non-timber forest products, fishing, hunting, tourism, etc.)*



*Half of the projects concern institutional, political and NGO capacity-building for biodiversity management and conservation.*

*In the next few years, the FGEF will be seeking to strengthen its support to:*

- *areas under intense human pressure, through spatial planning approaches that favour biodiversity protection,*
- *the biodiversity of cultivated species and livestock breeds,*
- *funding for small-scale projects implemented by segments of civil society in beneficiary countries,*
- *biosafety (Genetically Modified Organisms).*





## PARCS NATURELS TERRESTRES ET ZONES TAMPONS

### INLAND NATURE PARKS AND BUFFER ZONES

#### MAURITANIE – PARC NATIONAL DU DIAWLING

##### Mauritania - Diawling National Park

Mise en oeuvre du plan de gestion du Parc : réhabiliter l'écosystème de zone humide du delta du fleuve Sénégal, primordial pour les oiseaux migrateurs de la façade atlantique et développer les activités économiques et sociales des populations.

*Implementation of the management plan of the Park: rehabilitation of the wetland ecosystem of the delta of the Senegal River, a key area for migratory birds of the Atlantic front. Economic and social development of communities.*



#### KENYA – PARC DE MÉRU

##### Kenya - Meru Park



Restauration du Parc (aménagement et infrastructures, repeuplement de faune) ; gestion des réserves périphériques appartenant aux collectivités, promotion des activités économiques dont le tourisme de vision.

*Restoration of the Park (infrastructure, repopulating fauna); management of the peripheral reserves belonging to the communities, promotion of economic activities including vision tourism.*

#### AFRIQUE CENTRALE – APPUI AU DÉVELOPPEMENT DU TOURISME À OBJECTIF DE CONSERVATION

##### Central Africa - Support to the development of eco-tourism in protected areas

Amélioration de la qualité de l'offre touristique dans les aires protégées d'Afrique Centrale afin de mettre en évidence la capacité du tourisme à générer de revenus additionnels pour la conservation.

*Quality improvement of the tourism services in the protected areas of Central Africa in order to demonstrate the capacity for tourism to generate additional resources for conservation.*



## BÉNIN – PARC DE LA PENDJARI ET SA PÉRIPHÉRIE

### *Benin - Pendjari Park and periphery*

Aménagement et gestion du Parc ; promotion touristique ; partage des retombées économiques du Parc et développement au bénéfice des zones périphériques.



*Implementation and management of the Park; promotion of ecotourism; fair distribution of the economic benefits of the park and local development of the peripheral zones.*



## MAROC – FORÊT D'IFRANE

### *Morocco – Forest of Ifrane*

Ce projet vise à arrêter la surexploitation de la forêt d'Ifrane qui protège le bassin versant et abrite la seule cédraie importante du pays. Pour cela, les activités humaines (pastoralisme, coupe de bois, agriculture) sont régulées en concertation avec les populations locales. Le Parc National d'Ifrane a été décrété le 14 octobre 2004.

*A project designed to halt overexploitation in the Forest of Ifrane, which protects the Ifrane catchment basin and contains the country's sole remaining large cedar forest. To achieve this aim, human activities (livestock grazing, wood cutting and farming) are regulated in consultation with the local population. The Ifrane National Park was established by decree on 14 October 2004.*



## PARAGUAY – RÉSERVE DE MBARACAYU

### *Paraguay - Mbaracayu Reserve*

Conservation de la réserve de Mbaracayu, l'un des derniers vestiges de la forêt Atlantique d'Amérique Latine. La Fondation Moïses Bertoni promeut le développement économique et social de la zone tampon : mise en place de filières de produits biologiques, d'écoles, de centres médicaux.

*Conservation of the Mbaracayu Reserve, one of the last vestiges of the Atlantic forest of Latin America. The project agency - Moïses Bertoni Foundation - promotes the economic and social development of the buffer zones: development of organic agriculture products, education and health infrastructure and services.*

## VÉNÉZUÉLA – PARC NATIONAL DE CANAÏMA

### *Venezuela – the Canaïma National Park*

Le projet a pour objectif d'intégrer les populations locales à la gestion et aux bénéfices du parc notamment par le développement d'un tourisme vert. Cette co-gestion implique l'élaboration de pratiques culturelles et cynégétiques plus respectueuses de l'environnement notamment grâce à la gestion raisonnée du feu.

*This project sets out to secure the local population's participation in park management and a share in the resulting benefits, particularly through eco-tourism development. The co-management approach implies the development of more environmentally sound hunting and farming practices, especially through better fire management.*

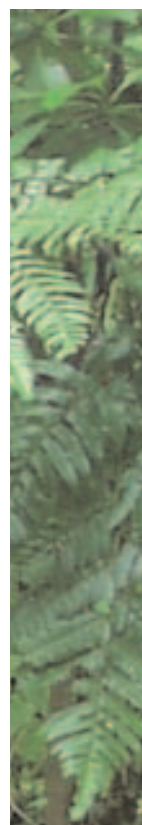
## CUBA – AIRES PROTÉGÉES

### *Cuba - protected areas*



Le projet finance deux des aires protégées du système national ainsi que les actions de promotion du tourisme de nature.

*The project finances two parks of the national protected areas network as well as the promotion of nature tourism.*



# PARCS NATURELS MARINS ET CÔTIERS

## MARINE AND COASTAL NATURE PARKS

### MOZAMBIQUE - PARC NATIONAL DE QUIRIMBAS

#### Mozambique - Quirimbas National Park

Création du parc de Quirimbas, demandé par les 40 communautés qui l'habitent, afin de gérer les ressources marines, de résoudre les conflits homme/éléphant et de développer de nouvelles activités comme le tourisme.

*The creation of the Quirimbas National Park was requested by the 40 communities living within the area, to help them manage their marine resources, resolve conflicts between human and elephant populations and develop new activities such as tourism.*



### AFRIQUE DU SUD – PARC NATIONAL DE LA PÉNINSULE DU CAP

#### South Africa - Cape Peninsula National Park



Consolidation du parc créé en 1997 : lutte contre les espèces invasives et les incendies, gestion des pressions de l'urbanisation et du tourisme ; intégration des communautés urbaines les plus défavorisées ; création d'un parc marin ; promotion touristique.

*Strengthening of the Park created in 1997: Invasive species and fire fighting, management of the main degradation factors such as urbanization and tourism; integration of the poorest urban communities; creation of a marine park; promotion of ecotourism.*

### TUNISIE – ILE DE LA GALITE

Préservation et appui à la gestion de la biodiversité des écosystèmes marins et littoraux en Méditerranée.

*Safeguarding and support to sustainable management of the marine and coastal ecosystems biodiversity.*

#### Tunisia – Galite Island



### COSTA RICA - ILE DU COCO



#### Costa Rica – Coco Island

Protection de la biodiversité marine et terrestre par l'éradication des espèces introduites et la lutte contre la pêche illégale.

*Protection of marine and terrestrial biodiversity by eradicating introduced species and strengthening controls on illegal fishing.*

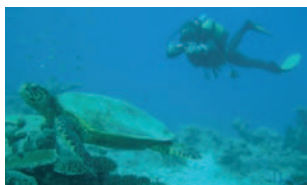
# AIRES MARINES PROTÉGÉES

## MARINE PROTECTED AREAS



### CARAÏBE ORIENTALE – AIRES PROTÉGÉES

#### Eastern Caribbean – Protected Areas



Création et renforcement d'Aires Protégées, notamment marines, dans 6 pays de la Caraïbe Orientale : cadre légal, plan de gestion, capacités de gestion, développement de sources de revenus complémentaires pour les populations locales et coordination inter-état.

*Creation and strengthening of protected areas, including marine areas, in 6 countries of the Eastern Caribbean: legal framework, management plan,*

*management capacity building, development of additional sources of income for local populations and inter-state coordination.*

### PACIFIQUE – RÉCIFS CORALLIENS

#### Pacific – Coral Reefs

Le projet vise à la protection et à la valorisation des récifs coralliens par les petits pays insulaires du Pacifique Sud. Pour cela, un réseau d'Aires Marines protégées est développé et des mesures de limitation de l'érosion des bassins versants sont prises pour éviter la destruction des coraux.

*A project that helps small island nations in the South Pacific to protect and enhance their coral reefs. To do so, a network of Marine Protected Areas is being established, along with erosion control measures in catchment basins to prevent the destruction of coral reefs by siltation.*



### SAINTE LUCIE – AIRES MARINES PROTÉGÉES

#### Santa Lucia – Marine Protected Areas



Ce projet visant à la mise en place l'Aire Protégée Marine de la Soufrière a eu des résultats très positifs. En 10 ans, la biomasse des poissons commercialisable a été multipliée par 3 dans les zones de pêche autorisées et par 4 dans les zones de réserve intégrale.

*This project aiming to establish a Marine Protected Area around La Soufrière is already producing positive results. In 10 years, there has been a threefold increase in the total biomass of marketable fish in controlled fishing areas and a fourfold increase in strict reserve areas.*

### SÉNÉGAL – AIRES MARINES PROTÉGÉES

#### Senegal – Marine Protected Areas

Mise en place d'Aires Marines protégées, décidées et gérées par les communautés de pêcheurs. Pour pérenniser cette action communautaire, des activités écotouristiques sont développées, le premier camp a été inauguré le 2 décembre 2004.

*Marine Protected Areas decided on and managed by local fishing communities. To ensure that the project's effects endure over time, eco-tourism activities have been developed, with the first tourist camp inaugurated on 2 December 2004.*



# RÉSERVES NATURELLES VOLONTAIRES

## VOLUNTARY NATURAL RESERVES

### BRÉSIL – PARC DU PANTANAL

#### Brazil - Pantanal Park



Les propriétaires de 2 millions d'hectares de cette zone humide emblématique ont constitué un Parc naturel régional alliant l'élevage extensif traditionnel et le développement de l'écotourisme. Ils développent des productions à haute valeur ajoutée (filère biologique) et testent l'élevage de faune.

*The owners of 2 millions hectares of this emblematic wetland created a regional natural reserve combining traditional extensive grazing and the development of ecotourism. They have developed productive activities with high added value (in the organic sector) and are testing ranching of fauna.*

### COLOMBIE – COULOIR BIOLOGIQUE PARCS PURACE ET CUEVA A LOS GUARACHOS

#### Colombia - Biological Corridor Parks Purace and Cueva a los guacharos

Conservation, restauration et gestion d'écosystèmes remarquables par la mise en place d'un couloir biologique entre deux parcs nationaux.

*Conservation, restoration and management of remarkable ecosystems through development of a biological corridor between two national parks.*



### CHILI – PARC NATUREL RÉGIONAL DE LA II<sup>e</sup> RÉGION

#### Chile - Regional Natural Reserve of the II<sup>th</sup> Region



Cet espace patagonien de 5 millions d'hectares, peuplé de 10 000 habitants, a décidé de se doter d'une politique de développement alliant conservation de l'environnement et développement économique.

*This Patagonian area of 5 millions hectares, populated with 10,000 inhabitants, decided to adopt a development policy combining conservation of the environment and economic development.*

### HONGRIE - RÉSEAU DE FONDATIONS DE CONSERVATION

#### Hungary – a network of Foundations for Conservation

Sauvegarde des écosystèmes remarquables et des espèces menacées en Hongrie, en appuyant l'action des 5 principales Fondations hongroises pour la conservation de la nature.

*Conservation of outstanding natural areas and endangered species in Hungary, through support to the activities of Hungary's 5 main foundations for nature conservation.*



## GUATEMALA - AIRES PROTÉGÉES DANS LA ZONE CARAÏBES



### Guatemala – Protected areas in the Caribbean zone

Etablissement d'un modèle de gestion avec les populations locales de 5 réserves naturelles constituant la «colonne vertébrale» du Couloir Biologique Mésio Américain.

*Establishment, with local populations, of a management model for 5 nature reserves making up the "spine" of the Meso-American biological corridor.*



## NAMIBIE - COMMUNITY BASED NATURAL RESOURCES MANAGEMENT

### Namibia - Community Based Natural Resources Management

Le projet vise à soutenir les « conservancies », qui consistent à donner aux communautés la gestion et le bénéfice de la faune sauvage et du tourisme. Les communautés mettent en défends des terres communautaires pour conserver les ressources naturelles et les valoriser.

*This project supports the "conservancy" system, which involves handing over the management and benefits of game resources and tourism to local communities, who establish bans on the use of common lands to conserve and add value to their natural resources.*



## MADAGASCAR – PLATEAU MAHAFALY

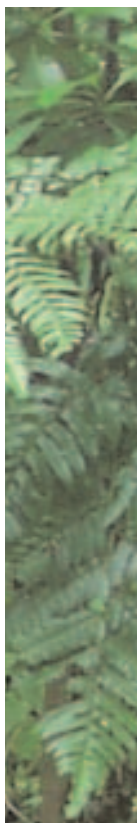
### Madagascar - Plateau Mahafaly



L'écosystème des forêts d'épineux du Sud-Est de Madagascar est soumis à une pression élevée de déboisement. Le projet mis en oeuvre par WWF vise à transférer la gestion de ces espaces aux collectivités locales pour qu'elles définissent des règles d'usage durables. Les alternatives d'intensification agricole et de plantation forestière sont mises en place.

*The spiny forest ecosystem of the South-East of Madagascar is subject to high pressure for deforestation. The project implemented by WWF aims at transferring management of these areas to the local communities so that they define adequate rules for their*

*sustainable use. Alternative agricultural intensification and forest plantation activities have been developed.*



## AFRIQUE AUSTRALE – BIOHUB

### Southern Africa – Biohub

Le projet consiste à faire le bilan des meilleures pratiques de gestion communautaire de la biodiversité en Afrique australe et occidentale et à les diffuser au niveau régional

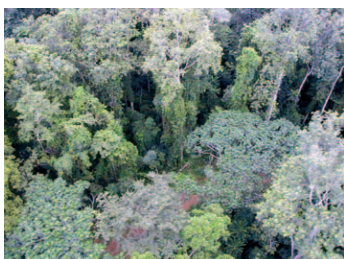
*This project documents and disseminates best practices for community-based natural resource management in southern and western Africa.*

# GESTION DURABLE DES RESSOURCES COMMERCIALISÉES *SUSTAINABLE MANAGEMENT OF MARKETED RESOURCES*

## Ressources forestières / *Forest resources*

### GABON – EXPLOITATION DURABLE DES FORÊTS

#### *Gabon - sustainable exploitation of the forests*



Appui aux entreprises forestières pour la prise en compte de la biodiversité dans leur plan d'aménagement par la mise en oeuvre de modes d'exploitation économiquement et socialement durables.

*Support to forest companies for taking into account the biodiversity in their forest management plan by the implementation of economically and socially sustainable modes of exploitation.*

### CONGO - CONGOLAISE INDUSTRIELLE DU BOIS

#### *Congo - Congolaise Industrielle du Bois*

Le projet soutient la Congolaise Industrielle du Bois, structure privée, pour la rédaction d'un plan d'aménagement et d'exploitation forestière durable pour chacune de ses Unités Forestières d'Aménagement. Ces plans sont élaborés sur la base d'études forestières, socio-économiques et environnementales.

*The project supports the public private partnership. It aims at developing sustainable management and exploitation plans for each forest unit of Congolaise Industrielle du Bois (wood industry of Congo). These plans are built on the basis of forestry, socio-economical and environmental studies.*



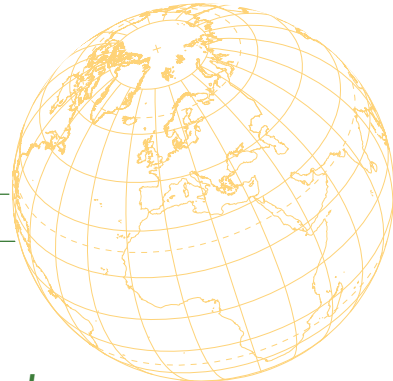
### PLATEAU DES GUYANES (GUYANA, SURINAME) – GESTION DES FORÊTS

#### *Guyana, Surinam - management of the forests*



Ce projet, mis en oeuvre par WWF, comprend trois volets sur l'ensemble du Plateau des Guyanes : certification de l'exploitation durable des forêts, promotion de techniques d'extraction de l'or respectueuses de l'environnement, renforcement du réseau d'aires protégées.

*This project, implemented by WWF, covers three aspects of Guyana Plateau conservation: certification of sustainable forest management, promotion of environmentally friendly techniques of gold extraction, reinforcement of the protected areas network.*



## ZIMBABWE – RANCH DE FAUNE

### *Zimbabwe - wildlife ranchs*



Maintien de la biodiversité dans des zones de front pionnier où l'agriculture traditionnelle est en extension rapide (culture du coton) ; gestion de zones de chasse et ranch de faune par et au bénéfice des collectivités locales.

*Maintenance of biodiversity in settlement areas where traditional agriculture is giving way to rapid extension (cultivation of cotton); management of hunting zones and management of wildlife ranchs by, and for the benefit of, the local communities.*

## RÉPUBLIQUE CENTRAFRICAINE – CHASSE TRADITIONNELLE

### *RCA – Traditional hunting*

Le projet a pour objectif de mettre en place des modalités techniques, sociales et administratives d'une gestion durable de la faune par les populations de la région notamment par le biais de la chasse traditionnelle.

*The aim here is to implement appropriate technical and social measures to secure sustainable fauna management by the local population, with a particular focus on traditional hunting practices.*



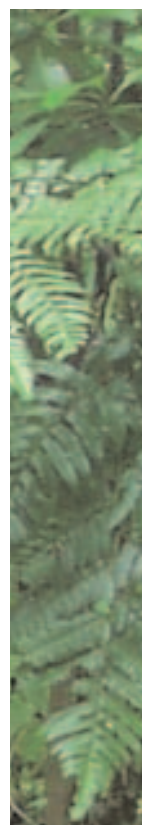
## MADAGASCAR – GESTION DE LA PÊCHE CREVETTIÈRE

### *Madagascar - Management of shrimp fishing*



Appui aux pêcheurs malgaches pour une exploitation durable du stock de crevettes permettant de créer les conditions nécessaires à une certification de la pêche.

*Support to the Malagasy fisher communities to improve their exploitation of the shrimp stock up to the standards of quality required for certification.*



# CONSERVATION ET VALORISATION DES RESSOURCES GÉNÉTIQUES

## *CONSERVING AND DEVELOPING THE VALUE OF GENETIC RESOURCES*

### Conservation de ressources menacées / *Conservation of threatened resources*

#### VIETNAM - PROTECTION DES GAURS ET DES BANTENGs

##### *Vietnam – Protecting Gaurs and Bantengs*



Conservation des populations reliques de grands bovidés sauvages (gaurs, bantengs,...) par l'étude génétique et la gestion d'une réserve protégée.

*A project for the conservation of relic populations of large wild bovines (such as gaurs and banteng) through genetic studies and management of a protected reserve.*

#### SEYCHELLES - ERADICATION D'ESPÈCES INVASIVES ET RÉINTRODUCTION D'ESPÈCES MENACÉES

##### *Seychelles - Eradication of invasive species and reintroduction of endangered species*

Réhabilitation des écosystèmes insulaires : éradication des espèces exotiques envahissantes et réintroduction d'espèces endémiques menacées dans plusieurs petites îles des Seychelles.

*Rehabilitation of island ecosystems: eradication of invasive alien species and reintroduction of endangered endemic species in several small islands.*

#### RÉGIONAL AFRIQUE (CMS) – ANTILOPES SAHÉLO-SAHARIENNES

##### *CMS - Sahelo-Saharan antelopes*

Mise en oeuvre du plan d'actions de la Convention de Bonn pour les espèces migratrices pour les six antilopes sahélo-sahariennes.

*Implementation of the action plan of the Bonn Convention for migratory species for six species of Sahelo-Saharan antelopes.*



### Valorisation économique de la flore / *Developing the economic value of plant resources*

#### GABON – BIODIVALOR

##### *Gabon - Biodivalor*

Valorisation économique des ressources génétiques végétales de la forêt tropicale humide par la mise en place d'un réseau de commercialisation contrôlé et l'utilisation des bénéfices pour la réalisation de projets locaux de développement durable.

*Increasing the economic value of flora genetic resources of the humid tropical forest through the establishment of a controlled marketing network and the use of the benefits for the achievement of sustainable local development projects.*

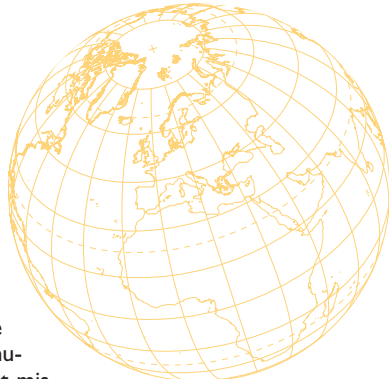
## BOLIVIE – BIODESA



### Bolivia - Biodesa

Biodesa vise à identifier et développer pour le marché des produits végétaux issus d'une bioprospection réalisée par l'Université de Cochabamba. Les principes de la Convention sur la Diversité Biologique concernant le droit sur les connaissances des communautés autochtones et le partage des avantages seront mis en oeuvre.

*Biodesa aims at identifying and developing the market for flora products resulting from a bioprospection carried out by the University of Cochabamba. This project will implement the principles of the Convention on Biological Diversity regarding the property rights and knowledge of the indigenous communities and the fair sharing of benefits.*



## Diversité des espèces cultivées / *Biodiversity of cultivated plants*

## VANUATU – CONSERVATION DES TUBERCULES

### Vanuatu – Conservation of tuberous plant species

Le projet a pour objectif d'élaborer un système de conservation de l'agrobiodiversité des tubercules par les producteurs.

*This project sets out to develop a system enabling farmers to conserve the agrobiodiversity of tuberous crops.*



## ETHIOPIE – AGROBIODIVERSITÉ HORTICOLE

### Ethiopia – Agrobiodiversity in horticulture



Le projet a pour objectif la conservation de la biodiversité des plantes cultivées dans les jardins par une meilleure valorisation des produits grâce à un système de labellisation.

*A project aiming to conserve the biodiversity of garden plants by adding value to products through a quality labelling system.*

## MALI-BURKINA FASO – BIODIVERSITÉ DU SORGHO

### Burkina and Mali - Biodiversity of sorghum

Réorientation des programmes de sélection variétale du sorgho, en s'appuyant sur les caractères de rusticité des variétés traditionnelles et sur l'expérience de sélection des agriculteurs.

*Reorientation of the selection of sorghum varieties, based on the hardiness of the traditional varieties and on the selection skills of the farmers.*



# LUTTE CONTRE LA DÉSERTIFICATION ET LA DÉGRADATION DES SOLS

## *CONTROLLING DESERTIFICATION AND LAND DEGRADATION*

### AFRIQUE SAHÉLIENNE – LUTTE CONTRE LA DÉSERTIFICATION



#### **CILSS - Combating desertification**

Ce projet vise à donner aux ONG des pays du Comité permanent Inter Etat de Lutte contre la Sécheresse au Sahel (CILSS) les moyens de mettre en oeuvre sur le terrain des actions concrètes de lutte contre la désertification.

*This project aims at giving to local NGOs in CILSS countries the means for implementing actions on the ground to combat desertification.*

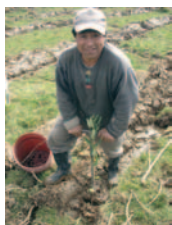
### BURKINA FASO – DÉVELOPPEMENT LOCAL

#### **Burkina Faso - local development**

Dans le cadre de la décentralisation qui confie aux villages la mise en oeuvre des programmes de développement économique et social, le FFEF finance les composantes environnementales de ces programmes dans un millier de villages (lutte contre l'érosion, reboisement, puits et aménagements hydrauliques, sécurisation foncière).

*Within the framework for decentralization of the implementation of economic and social development programs to villages, the FFEF finances the environmental components of these programs in a thousand villages (combating water erosion, reforestation, wells and equipment, land tenure security).*

### CHILI - GESTION DES RESSOURCES NATURELLES AVEC LES COMMUNAUTÉS MAPUCHES



#### **Chile – Natural resource management with the Mapuche communities**

Gestion de la Réserve Naturelle de Villarica et développement de la zone tampon concernant 8 communautés. Plantation d'arbres dans les terrains dégradés de 60 communautés.

*Management of the Villarica Nature Reserve and development of a buffer zone involving 8 communities. Tree planting in degraded lands in 60 communities.*

## OBSERVATOIRE

### *OBSERVATORY*

### GUINÉE – OBSERVATOIRE DE LA GUINÉE MARITIME

#### **Guinea - Observatory of maritime Guinea**

Mise en oeuvre des méthodes de gestion et d'exploitation des ressources naturelles par les populations : bois de palétuvier, pêche, aménagement rizicoles ; mise en place de zones communautaires de protection de la faune.

*Implementation of sustainable natural resources management and exploitation practices: timber harvesting from the mangrove forest, fishing, rice production; creation of community zones for fauna protection.*



Pour tout renseignement, contactez :  
*For further information, contact:*

A L'ÉTRANGER - *OUTSIDE FRANCE*

Ambassade de France – *The French Embassy*  
Service de coopération et d'action culturelle – *Cultural Action and Cooperation Service*  
Poste d'expansion économique – *Economic and Commercial Section*  
Réseau des agences de l'Agence Française de Développement (dans 43 pays) –  
*The Agence Française de Développement's network of agencies (in 43 countries)*

EN FRANCE – *IN FRANCE*

Institutions publiques partenaires du FFEM – *The FGFEF partner institutions*

Ministère de l'Economie, des Finances et de l'Industrie  
DGTPE – MF3  
139, rue de Bercy – 75572 Paris Cedex 12  
Tel : 01 44 87 73 58

Ministère des Affaires étrangères  
DGCID/DCT/ERN  
20, rue monsieur – 75700 Paris 07 SP  
Tel : 01 53 69 31 29 – Fax : 01 53 69 33 35

Ministère de l'Ecologie et du Développement Durable  
Service des affaires internationales  
20, avenue de Ségur  
Tel : 01 42 19 17 76 / 20 21 – Fax : 01 42 19 17 19

Ministère délégué à la Recherche  
Direction de la technologie CT/A4  
Département énergie, transports, environnement et ressources naturelles  
1, rue Descartes – 75231 Paris cedex 05  
Tel : 01 55 55 84 54 – Fax 01 44 87 99 39

Agence Française de Développement  
5, rue Roland Barthes – 75598 Paris cedex 12  
Tel: 01 53 44 31 31 – Fax: 01 44 87 99 39

\* \*  
\*

Le Secrétariat du FFEM – *The FGFEF secretariat*  
AFD/STR  
5, rue Roland Barthes – 75598 Paris cedex 12  
Tel : 33 (0) 1 53 44 42 42 – Fax : 33 (0) 1 53 44 32 48  
Site Internet : <http://www.ffem.net>  
Email: [ffem@afd.fr](mailto:ffem@afd.fr)